

# Journals

No. 24

Thursday, March 1, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 24

Le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2001

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Robillard (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) :

### *Message on Estimates*

### *Message relatif aux crédits*

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required for the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2001, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2000–2001". — Sessional Paper No. 8520–371–2.

M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A), 2000–2001 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520–371–2.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Fifth Report of the Committee, which was as follows:

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Order 104(3), the following change in the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles :

Leon Benoit for Larry Spencer

Leon Benoit pour Larry Spencer

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Toews (Provencher), Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Pursuant to Standing Order 81(6), Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), moved, — That Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources  
Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a, 5a, 15a, L20a, L21a, 25a, 30a, 35a and 40a  
Natural Resources, Votes 1a, 5a, 15a, 20a and 30a
- (2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food  
Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, 30a and 36a
- (3) to the Standing Committee on Canadian Heritage  
Canadian Heritage, Votes 1a, 5a, 15a, 35a, 40a, 45a, 50a, 55a, 65a, 70a, 75a, 85a, 90a, 100a, 105a, 110a, 125a and 130a  
Privy Council, Vote 30a
- (4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration  
Citizenship and Immigration, Votes 1a, 2a, 10a and 15a
- (5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development  
Environment, Votes 1a, 5a and 10a  
Privy Council, Vote 40a
- (6) to the Standing Committee on Finance  
Canada Customs and Revenue Agency, Votes 1a and 10a  
Finance, Votes 5a, 30a, 34a and 35a
- (7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans  
Fisheries and Oceans, Votes 1a and 10a
- (8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade  
Foreign Affairs, Votes 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, L30a, L35a and 45a
- (9) to the Standing Committee on Health  
Health, Votes 1a, 5a, 6a, 7a, 10a and 25a
- (10) to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities  
Human Resources Development, Votes 1a, 6a and 20a

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Obhrai (Calgary-Est), appuyé par M. Toews (Provencher), le projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. MacAulay (solliciteur général du Canada), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles  
Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a, 5a, 15a, L20a, L21a, 25a, 30a, 35a et 40a  
Ressources naturelles, crédits 1a, 5a, 15a, 20a et 30a
- 2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, 30a et 36a
- 3) au Comité permanent du patrimoine canadien  
Conseil privé, crédit 30a  
Patrimoine canadien, crédits 1a, 5a, 15a, 35a, 40a, 45a, 50a, 55a, 65a, 70a, 75a, 85a, 90a, 100a, 105a, 110a, 125a et 130a
- 4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration  
Citoyenneté et Immigration, crédits 1a, 2a, 10a et 15a
- 5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable  
Conseil privé, crédit 40a  
Environnement, crédits 1a, 5a et 10a
- 6) au Comité permanent des finances  
Agence des douanes et du revenu du Canada, crédits 1a et 10a  
Finances, crédits 5a, 30a, 34a et 35a
- 7) au Comité permanent des pêches et des océans  
Pêches et Océans, crédits 1a et 10a
- 8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international  
Affaires étrangères, crédits 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, L30a, L35a et 45a
- 9) au Comité permanent de la santé  
Santé, crédits 1a, 5a, 6a, 7a, 10a et 25a
- 10) au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées  
Développement des ressources humaines, crédits 1a, 6a et 20a

- |   |  |
|---|--|
| <p>(11) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology</p> <p>Industry, Votes 1a, 5a, 20a, 21a, 40a, 50a, 55a, 60a, 65a, 70a, 75a, 80a, 90a, 95a, 100a, 105a, 115a and 120a</p>  | <p>11) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie</p> <p>Industrie, crédits 1a, 5a, 20a, 21a, 40a, 50a, 55a, 60a, 65a, 70a, 75a, 80a, 90a, 95a, 100a, 105a, 115a et 120a</p>  |
| <p>(12) to the Standing Committee on Justice and Human Rights</p> <p>Justice, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 25a, 30a, 35a, 40a and 50a</p> <p>Privy Council, Vote 50a</p> <p>Solicitor General, Votes 1a, 10a, 15a, 25a, 30a, 35a and 50a</p>  | <p>12) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne</p> <p>Conseil privé, crédit 50a</p> <p>Justice, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 25a, 30a, 35a, 40a et 50a</p> <p>Solliciteur général, crédits 1a, 10a, 15a, 25a, 30a, 35a et 50a</p>   |
| <p>(13) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs</p> <p>National Defence, Votes 1a and 5a</p> <p>Veterans Affairs, Votes 1a, 5a and 10a</p>   | <p>13) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants</p> <p>Anciens combattants, crédits 1a, 5a et 10a</p> <p>Défense nationale, crédits 1a et 5a</p>   |
| <p>(14) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs</p> <p>Parliament, Vote 5a</p> <p>Privy Council, Vote 20a</p>  | <p>14) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre</p> <p>Conseil privé, crédit 20a</p> <p>Parlement, crédit 5a</p>  |
| <p>(15) to the Standing Committee on Public Accounts</p> <p>Finance, Vote 20a</p>   | <p>15) au Comité permanent des comptes publics</p> <p>Finances, crédit 20a</p>   |
| <p>(16) to the Standing Committee on Transport and Government Operations</p> <p>Canadian Heritage, Vote 120a</p> <p>Privy Council, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 45a and 55a</p> <p>Public Works and Government Services, Votes 5a, 11a, 15a and 20a</p> <p>Transport, Votes 1a, 10a, 30a and 35a</p> <p>Treasury Board, Votes 1a, 2a, 10a, 15a and 20a</p> | <p>16) au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales</p> <p>Conseil du Trésor, crédits 1a, 2a, 10a, 15a et 20a</p> <p>Conseil privé, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 45a et 55a</p> <p>Patrimoine canadien, crédit 120a</p> <p>Transports, crédits 1a, 10a, 30a et 35a</p> <p>Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 5a, 11a, 15a et 20a</p> |
| <p>(17) to the Standing Joint Committee on Official Languages</p> <p>Privy Council, Vote 25a</p> <p>The question was put on the motion and it was agreed to.</p>  | <p>17) au Comité mixte permanent des langues officielles</p> <p>Conseil privé, crédit 25a</p> <p>La motion, mise aux voix, est agréée.</p>   |

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. McKay (Scarborough East), moved, — That the Fifth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning health care services (Nos. 371–0049 and 371–0050) and one concerning the late Pierre Elliott Trudeau (No. 371–0051).

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. McKay (Scarborough–Est), propose, — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet des services de la santé (n<sup>os</sup> 371–0049 et 371–0050) et une au sujet de feu Pierre Elliott Trudeau (n<sup>o</sup> 371–0051).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Clark (Calgary Centre), moved, — That this House call on the government to eliminate the barriers in the Letter of Interest to the aerospace industry, which impede a fair and open Maritime Helicopter Project, and that maritime procurement be conducted on a “best value to the Canadian taxpayers” basis, in accordance with the Treasury Board guidelines.

Debate arose thereon.

Mr. Hearn (St. John’s West), seconded by Mr. Keddy (South Shore), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the word “immediately” before the word “eliminate”.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Clark (Calgary Centre), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Hearn (St. John’s West), seconded by Mr. Keddy (South Shore).

The debate continued.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

By unanimous consent, on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Collette (Minister of Transport), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), Bill C-14, An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts”.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), appuyée par M. Clark (Calgary–Centre), propose, — Que la Chambre exhorte le gouvernement à éliminer de la lettre d’intérêt à l’industrie aérospatiale ce qui nuit à l’équité et à la transparence du Projet d’hélicoptère maritime et que l’acquisition de matériel maritime soit menée de manière à obtenir le meilleur rapport qualité–prix pour les contribuables canadiens, conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor.

Il s’élève un débat.

M. Hearn (St. John’s–Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « éliminer », du mot « immédiatement ».

Il s’élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), appuyée par M. Clark (Calgary–Centre), relative aux travaux des subsides;

Et de l’amendement de M. Hearn (St. John’s–Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore).

Le débat se poursuit.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Du consentement unanime, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Collette (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Bradshaw (ministre du Travail), le projet de loi C-14, Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d’autres lois, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation  
(Conformément à l’article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d’autres lois ».

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Clark (Calgary Centre), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Hearn (St. John's West), seconded by Mr. Keddy (South Shore).

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), moved, — That, in the opinion of this House, the government should proclaim August 1 of each year Emancipation Day in recognition of the heritage and contributions of Canada's black community. (*Private Members' Business M-242*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the names of the Honourable Senators appointed to serve on the Standing Joint Committees are as follows:

Library of Parliament

The Honourable Senators Beaudoin, P.C., Bryden, Cordy, Oliver, Poy. (5)

Scrutiny of Regulations

The Honourable Senators Bacon, Bryden, Finestone, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kinsella, Moore, Nolin. (7)

Official Languages

The Honourable Senators Bacon, Beaudoin, P.C., Fraser, Gauthier, Losier-Cool, Maheu, Rivest, Setlakwe, Simard. (9)

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Official Languages be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), appuyée par M. Clark (Calgary-Centre), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Hearn (St. John's-Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore).

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Obhrai (Calgary-Est), appuyé par M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 1<sup>er</sup> août comme Jour de l'émancipation en reconnaissance de l'héritage et de la contribution de la communauté noire du Canada. (*Affaires émanant des députés M-242*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les sénateurs ont été désignés pour faire partie des comités mixtes suivants :

Bibliothèque du Parlement

Les honorables sénateurs Beaudoin, c.p., Bryden, Cordy, Oliver, Poy. (5)

Examen de la réglementation

Les honorables sénateurs Bacon, Bryden, Finestone, c.p., Hervieux-Payette, c.p., Kinsella, Moore, Nolin. (7)

Langues officielles

Les honorables sénateurs Bacon, Beaudoin, c.p., Fraser, Gauthier, Losier-Cool, Maheu, Rivest, Setlakwe, Simard. (9)

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent des langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Official Languages be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25a of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent des langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25a du Conseil privé contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Canada Ports Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-154-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Thibault (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Summaries of the Corporate Plan for 1999-2000 to 2003-04 and of the Capital and Operating Budgets for 1999-2000 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-855-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

#### ADJOURNMENT

At 6:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Société canadienne des ports, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-154-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Thibault (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires du plan d'entreprise de 1999-2000 à 2003-2004 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 1999-2000 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-855-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

#### AJOURNEMENT

À 18 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.